

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 85; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 15; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 18; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 7; Dz.U. C 304 z 10.11.2010, s. 6; Dz.U. C 273 z 16.9.2011, s. 11; Dz.U. C 357 z 7.12.2011, s. 3; Dz.U. C 88 z 24.3.2012, s. 12; Dz.U. C 120 z 25.4.2012, s. 4)

(2012/C 182/07)

Publikacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Opócz niniejszej publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

### FINLANDIA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych wydaje karty tożsamości członkom misji, członkom ich rodzin oraz prywatnej służbie domowej na okres pełnienia funkcji lub pobytu w Finlandii. Karta tożsamości nie jest uznawana za oficjalny dowód tożsamości w Finlandii. Jej celem jest potwierdzenie stanowiska i statusu osoby oddelegowanej do służby w misji, stanowi ona kartę pobytu w Finlandii. Poniżej zestawienie następujących rodzajów kart:

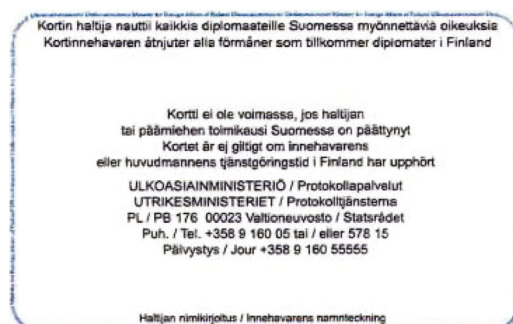
- A – karta dla członków korpusu dyplomatycznego,
- B – karta dla personelu administracyjnego i technicznego,
- C – karta dla pracowników obsługi misji (takich jak kierowcy, pomoc domowa i kucharze),
- D – karta dla prywatnej służby członków misji oraz kierowców misji, zatrudnionych lokalnie.

### A. Członkowie personelu dyplomatycznego i członkowie ich rodzin

Przód



Tył



## B. Członkowie personelu administracyjnego i technicznego misji oraz członkowie ich rodzin

Przód

**HENKILÖKORTTI • IDENTITETSKORT • IDENTITY CARD**  
THIS DOCUMENT AUTHORIZES RESIDENCE IN FINLAND

Edustusto / Representation  
USA:n suurlähetystö  
USA:s ambassad  
Sukunimi / Efternamn  
Meikäläinen  
Etunimet / Förmamn  
Maija  
Syntymäaika / Födelsedatum  
01.04.1981  
Arvo / Titel  
Kansliavirkailija/Kanslist



Myönnetty / Utfärdat  
17.05.2011  
Voimassa / Giltigt t.o.m  
17.05.2011



Kortti nro / Kortt nr.  
**B375/11**

ULKOASIAINMINISTERIÖ  
UTRIKESMINISTERIET

**B**

Tył

Kortin haltija nauttii koskemattomuutta ja vapautusta Suomen rikosoikeudellisesta tuomiovaliasta  
Kortinnehavaren åtnjuter immunitet och är befriad från straffrättslig jurisdiktion i Finland

Kortti ei ole voimassa, jos haltijan tai päämiehen toimikausi Suomessa on päättynyt  
Kortet är ej giltigt om innehavarens eller huvudmannens tjänstgöringstid i Finland har upphört

ULKOASIAINMINISTERIÖ / Protokollapalvelut  
UTRIKESMINISTERIET / Protokolltjänsterna  
PL / PB 176 00023 Valtioneuvosto / Statsrådet  
Puh. / Tel. +358 9 160 05 tai / eller 578 15  
Päivystys / Jour +358 9 160 5555

Haltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning

## C. Członkowie obsługi misji (kierowcy, gospodynie, kucharze itp.)

Przód

**HENKILÖKORTTI • IDENTITETSKORT • IDENTITY CARD**  
THIS DOCUMENT AUTHORIZES RESIDENCE IN FINLAND

Edustusto / Representation  
USA:n suurlähetystö  
USA:s ambassad  
Sukunimi / Efternamn  
Meikäläinen  
Etunimet / Förmamn  
Maija  
Syntymäaika / Födelsedatum  
01.04.1981  
Arvo / Titel  
Autonkuljettaja/Chaufför



Myönnetty / Utfärdat  
17.05.2011  
Voimassa / Giltigt t.o.m  
17.05.2011



Kortti nro / Kortt nr.  
**C374/11**

ULKOASIAINMINISTERIÖ  
UTRIKESMINISTERIET

**C**

Tył

Kortin haltija nauttii koskemattomuutta hoitaessaan virkatehtäviään Suomessa  
Kortinnehavaren åtnjuter immunitet vid utförandet av sina tjänsteuppgifter i Finland

Kortti ei ole voimassa, jos haltijan tai päämiehen toimikausi Suomessa on päättynyt  
Kortet är ej giltigt om innehavarens eller huvudmannens tjänstgöringstid i Finland har upphört

ULKOASIAINMINISTERIÖ / Protokollapalvelut  
UTRIKESMINISTERIET / Protokolltjänsterna  
PL / PB 176 00023 Valtioneuvosto / Statsrådet  
Puh. / Tel. +358 9 160 05 tai / eller 578 15  
Päivystys / Jour +358 9 160 5555

Haltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning

## D. Inni

Przód

**HENKILÖKORTTI • IDENTITETSKORT • IDENTITY CARD**  
THIS DOCUMENT AUTHORIZES RESIDENCE IN FINLAND

Edustusto / Representation  
USA:n suurlähetystö  
USA:s ambassad  
Sukunimi / Efternamn  
Meikäläinen  
Etunimet / Förmamn  
Maija  
Syntymäaika / Födelsedatum  
01.04.1981  
Arvo / Titel  
Palvelija/Betjänt



Myönnetty / Utfärdat  
17.05.2011  
Voimassa / Giltigt t.o.m  
17.05.2011



Kortti nro / Kortt nr.  
**D373/11**

ULKOASIAINMINISTERIÖ  
UTRIKESMINISTERIET

**D**

Tył

Kortin haltija ei nauti erioikeuksia tai vapauksia Suomessa  
Kortinnehavaren åtnjuter inte privilegier eller immunitet i Finland

Kortti ei ole voimassa, jos haltijan tai päämiehen toimikausi Suomessa on päättynyt  
Kortet är ej giltigt om innehavarens eller huvudmannens tjänstgöringstid i Finland har upphört

ULKOASIAINMINISTERIÖ / Protokollapalvelut  
UTRIKESMINISTERIET / Protokolltjänsterna  
PL / PB 176 00023 Valtioneuvosto / Statsrådet  
Puh. / Tel. +358 9 160 05 tai / eller 578 15  
Päivystys / Jour +358 9 160 5555

Haltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning